

Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà – Autocertificazione 自我声明  
(ai sensi degli art. 46 e 47 DPR 445/2000)

Al Dirigente Scolastico 向学校校长  
I.C. PUDDU  
Scuola Secondaria di I Grado “don BOSCO” 中学学校  
PRATO

Oggetto: autodichiarazione relativa alla richiesta di uscita autonoma dalla scuola Don Bosco

自我声明关于自治离校DON BOSCO中学学校

Il sottoscritto 下面签字的爸爸 \_\_\_\_\_ (C.F.

绿卡 \_\_\_\_\_) nato a 出生在 \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

il生日 \_\_\_\_\_ residente a 住在(城市) \_\_\_\_\_ CAP 邮政编码 \_\_\_\_\_ Via  
地址 \_\_\_\_\_ n°号 \_\_\_\_\_

La sottoscritta 下面签字的妈妈 \_\_\_\_\_ (C.F.绿卡

\_\_\_\_\_ ) nata a 出生在 \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

il生日 \_\_\_\_\_ residente a 住在(城市) \_\_\_\_\_ CAP 邮政编码 \_\_\_\_\_ Via  
地址 \_\_\_\_\_ n°号 \_\_\_\_\_

Rispettivamente padre e madre (tutori/affidatari) dell'alunno/a 是学生(姓名) \_\_\_\_\_ Classe

年级 \_\_\_\_\_ sez.班级 \_\_\_\_\_ Residente a 住在 \_\_\_\_\_ Via 地址

\_\_\_\_\_ n°号 \_\_\_\_\_ 的父母 (或监护人)

根据下面的律法

VISTI gli Art. 2043-2047- 2048 del Codice Civile;

VISTO l'Art. 61 della L. n° 312 del 11/7/1980;

VISTO l'Art. 591 del Codice Penale;

VISTO l'Art. 19 bis del D.L. 16/10/2017 n° 148, convertito con modificazioni dalla L. 4/12/2017 n° 172

Essendo consapevoli che l'incolumità dei minori è un bene giuridicamente indisponibile;

我们清楚知道按律法来说我们应该保护未成年人的安全

avvalendoci delle disposizioni in materia di autocertificazione e consapevoli delle pene stabilite per false  
attestazioni e mendaci dichiarazioni,

我们用这个自我声明表, 但是我们知道虚假声明的人被惩罚

sotto la nostra personale responsabilità

我们要负责任

**DICHIARIAMO 声明**

1. di essere impossibilitati a garantire all'uscita da scuola, al termine delle lezioni mattutine e/o pomeridiane, la  
presenza di un genitore o di altra persona maggiorenne;

我们不能保证离开学校时, 早上或下午下课的时候, 父母或另一个成年人来接孩子

2. che nostro figlio, pur minorenne, ha, a nostro parere, un grado di maturità e di autonomia tale da consentirgli di  
effettuare il percorso scuola-casa in sicurezza;

对我们来说我们的孩子, 不管还不是成年人, 是成熟的孩子, 可以安全的从学校回到家

3. che nostro figlio conosce il percorso scuola-casa per averlo più volte effettuato, anche da solo, a piedi, in  
bicicletta o con altri mezzi;

我们的孩子知道怎样从学校回家, 因为好几次只有一个人走路了, 坐自行车或坐其他交通工具

4. che comunque nostro figlio durante il tragitto potrà essere da noi controllato anche tramite cellulare;  
孩子回家的时候我们也通过手机去检查他

5. che ci impegniamo a comunicare alla scuola eventuali variazioni delle circostanze sopra descritte.

我们承诺将上述情况的任何变化通知学校

**E AUTORIZZIAMO 授权**

l'Istituzione scolastica a consentire l'uscita autonoma del minore dai locali scolastici al termine  
dell'orario delle lezioni mattutine e/o pomeridiane.

早上或下午下课的时候, 学校容许我们的孩子自我离校

L'autorizzazione esonera il personale scolastico dalla responsabilità connessa all'adempimento dell'obbligo di vigilanza. 这个授权表格免除了学校工作人员关于监督有关的责任

Data 日期\_\_\_\_\_

Firma del padre 爸爸的签字 \_\_\_\_\_

Firma della madre 妈妈的签字 \_\_\_\_\_

Allegati: fotocopia del documento di identità dei sottoscritti 附上父母的身份证复印件